

КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

UNEP/CBD/SBSTTA/14/WG.1/CRP.7
18 May 2010

RUSSIAN
ENGLISH ONLY

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО НАУЧНЫМ,
ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ
КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Четырнадцатое совещание
Найроби, 10-21 мая 2010 года
Пункт 4.1.2 повестки дня*

БИОРАЗНООБРАЗИЕ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА - БИОТОПЛИВО И БИОРАЗНООБРАЗИЕ: ИЗУЧЕНИЕ ПУТЕЙ И СРЕДСТВ СТИМУЛИРОВАНИЯ ПОЛОЖИТЕЛЬНОГО И СВЕДЕНИЯ К МИНИМУМУ ОТРИЦАТЕЛЬНОГО ВОЗДЕЙСТВИЯ ПРОИЗВОДСТВА И ИСПОЛЬЗОВАНИЯ БИОТОПЛИВА НА БИОРАЗНООБРАЗИЕ

Проект текста, представленный сопредседателями Рабочей группы I

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям рекомендует, чтобы Конференция Сторон, возможно, пожелала принять рекомендацию в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон

1. *выражает свою благодарность* Европейскому сообществу за его финансовый вклад в проведение региональных семинаров для Латинской Америки и Карибского бассейна, Азии и Тихоокеанского региона и правительству Германии за проведение семинара для Африки по поиску путей и средств стимулирования положительного и сведения к минимуму отрицательного воздействия производства и использования биотоплива на биоразнообразие, правительствам Бразилии, Таиланда и Ганы за организацию этих семинаров у себя в стране и правительству Бразилии за обеспечение испанского устного перевода для оказания содействия активному участию всего региона в работе семинара;

2. [*предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям и субъектам деятельности изучить и в соответствующих случаях продолжить доработку при всемерном и эффективном участии коренных и местных общин добровольной концептуальной структуры путей и средств максимизации положительных и минимизации отрицательных последствий производства и использования биотоплива, разработанной на трех региональных семинарах; в процессе дальнейшей разработки концептуальной структуры следует прилагать усилия к тому, чтобы основное внимание в структуре было обращено на биотопливо и биоразнообразие, а социально-экономические вопросы рассматривались, только если они касаются биоразнообразия, как было постановлено на девятом совещании Конференции Сторон в решении XI/2;]

3. *настоятельно призывает* Стороны и другие правительства в сотрудничестве с коренными и местными общинами и соответствующими организациями в процессе проведения оценок производства биотоплива гарантировать и стимулировать надлежащим образом и при условии соблюдения национального законодательства земельные права, а также устойчивую сельскохозяйственную практику и продовольственную обеспеченность коренных и местных

* UNEP/CBD/SBSTTA/14/1.

общин и обеспечивать принятие мер для устранения любого неблагоприятного воздействия производства и потребления биотоплива на эти общины;

4. [порукает Исполнительному секретарю при условии наличия финансовых ресурсов разработать совместно с компетентными организациями-партнерами и соответствующими процессами, такими как, кроме всех прочих, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Международная группа по устойчивому управлению ресурсами, Круглый стол по вопросам устойчивого биотоплива, Глобальное партнерство по биоэнергии, набор инструментальных средств, включающий руководства по существующим стандартам и методологиям оценки прямого и косвенного воздействия и влияния на биоразнообразие, для оказания дальнейшего содействия Сторонам, деловому сектору и соответствующим субъектам деятельности в использовании надлежащих путей и средств стимулирования производства и потребления биотоплива, которое должно быть устойчивым в отношении биоразнообразия, опираясь на принятые решения и разработанные руководства Конференции Сторон и на существующие механизмы и передовые методы, и распространить его через механизм посредничества и другими соответствующими средствами;]

5. [АЛЬТЕРНАТИВНЫЙ ВАРИАНТ] *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия финансовых ресурсов оказывать содействие текущей работе компетентных организаций-партнеров и соответствующих процессов, таких как, кроме всех остальных, Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Организация экономического сотрудничества и развития, Международная организация по стандартизации, Азиатско-тихоокеанское экономическое сотрудничество и Международное энергетическое агентство, и круглы столы, такие как Круглый стол по вопросам устойчивого биотоплива, и Глобальное партнерство по биоэнергии, в тех случаях, когда это сокращает дублирование работы и соответствует мандатам как Конвенции о биологическом разнообразии, так и сотрудничающих организаций, в целях разработки структуры и политики, поддерживающих положительное и смягчающих отрицательное воздействие на биоразнообразие и экосистемы биомассы, выращиваемой для целей производства и потребления энергии. Работа Исполнительного секретаря должна вносить вклад и информацию в данные другие процессы, обеспечивать их максимальную отдачу и предотвращать дублирование работы путем:

a) четкого прояснения определений «запретных» районов, таких как районы богатого биоразнообразия, водно-болотные и луговые угодья, и районов, имеющих важное значение в качестве хранилищ углерода, таких как торфяники и первобытные леса;

b) выявления районов и экосистем и деградированных земель, которые могут быть использованы устойчивым образом для производства биомассы для энергетических целей, учитывая другие альтернативные виды использования таких экосистем и земель и потребности в них;

c) обеспечения эффективной охраны районов, имеющих важное значение для биоразнообразия, на основе национального и соответствующего международного законодательства;

d) оказания содействия дальнейшей разработке определений в поддержку разработки политических мер, обеспечивающих устойчивое производство и использование биоэнергии, связанной с биоразнообразием и экосистемами;

e) разработки и внедрения политики планирования земле- и водопользования, сводящей к минимуму негативное воздействие на биологическое разнообразие, и в частности путем устранения прямого и косвенного изменения характера земле- и водопользования,

отрицательно сказывающегося на районах, имеющих важное значение для сохранения биоразнообразия;

f) выявления путей и средств применения биомассы второго и третьего поколений для получения энергии таким образом, который может стимулировать устойчивое производство и использование биотоплива в отношении биоразнообразия и экосистем;

и оказывать дальнейшую поддержку Сторонам и соответствующим субъектам деятельности в применении надлежащих путей и средств стимулирования производства биомассы для получения и использования энергии, устойчивых в отношении биоразнообразия и экосистем; и *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям представить соответствующую информацию в поддержку данного мероприятия;

6. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям представить Исполнительному секретарю сведения об опыте и результатах проведения оценок биоразнообразия, связанных с производством и использованием биотоплива, и *поручает* Исполнительному секретарю распространить такие сведения об опыте и результатах среди Сторон через механизм посредничества;

7. *признает* необходимость включения вопросов и проблем, связанных с биотопливом, в национальные планы, такие как национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия и планы национального развития, и *предлагает* Сторонам представить доклад о своем опыте сведения к минимуму отрицательного и максимизации положительного воздействия биотоплива в рамках своих пятых национальных докладов;

8. *предлагает* Сторонам разработать и внедрить политику, обеспечивающую сведению к минимуму отрицательного воздействия на биологическое разнообразие, и в частности путем проведения оценки как прямого, так и косвенного воздействия и влияния на биоразнообразие, в рамках своей политики по устойчивому производству и использованию биотоплива;

9. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям:

a) разработать реестры областей, представляющих высокую ценность с точки зрения биоразнообразия, в помощь работе высших должностных лиц по сведению к минимуму отрицательного воздействия производства биотоплива на биоразнообразие;

b) обеспечить, чтобы вспомогательные меры по стимулированию положительного и сведению к минимуму отрицательного воздействия производства и использования биотоплива на биоразнообразии вносили вклад в выполнение пересмотренного Стратегического плана Конвенции на период после 2010 года;

c) разработать и использовать технологии, стимулирующие положительное и сводящие к минимуму отрицательное воздействие производства и использования биотоплива на биоразнообразии;

10. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям оказывать поддержку разработке исследовательских программ для изучения положительного и отрицательного воздействия производства и использования биотоплива на биоразнообразии;

11. *призывает* Стороны и другие правительства разработать и внедрить политику землепользования, обеспечивающую сведение к минимуму отрицательного воздействия на биологическое разнообразие, и в частности путем предотвращения прямого и косвенного

изменения характера землепользования, отрицательно сказывающегося на областях, представляющих высокую ценность с точки зрения биоразнообразия, в рамках своей политики по устойчивому производству и использованию биотоплива;

12. [*предлагает* соответствующим организациям и учреждениям-донорам оказывать техническую и финансовую поддержку развивающимся странам, и в частности наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам, и странам с переходной экономикой в разработке политики по устойчивому производству и использованию биотоплива, включая политику планирования землепользования, обеспечивающую сведение к минимуму отрицательного воздействия на биологическое разнообразие;]

13. *призывает* Стороны и другие правительства применять руководящие принципы проведения оценки последствий с учетом аспектов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия (в соответствии с решением VIII/28) в своей практике обеспечения устойчивого производства и использования биотоплива;

14. *настоятельно призывает* Стороны, другие правительства и соответствующие организации обеспечивать внедрение вспомогательных мер, стимулирующих положительное и сводящих к минимуму отрицательное воздействие производства и использования биотоплива на биоразнообразие;

15. *призывает* Стороны и другие правительства разработать и использовать технологии, стимулирующие положительное и сводящие к минимуму отрицательное воздействие производства и использования биотоплива на биоразнообразии, путем, кроме всего прочего, сокращения зоны влияния на природные ресурсы;

16. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов в сотрудничестве с Круглым столом по вопросам устойчивого биотоплива продолжить разработку существующих 12 принципов для системы сертификации производства биотоплива с целью их последующего изучения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям в период до 11-го совещания Конференции Сторон;

17. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям изучить вопросы возможного прямого и косвенного воздействия производства и использования биотоплива на биоразнообразии, и в частности на биоразнообразии внутренних вод, на услуги, которое оно обеспечивает, и на коренные и местные общины;

18. *порукает* Исполнительному секретарю продолжать сотрудничество с ФАО, Глобальным партнерством в области биоэнергии и с другими соответствующими организациями и инициативами в области биотоплива, чтобы обеспечить надлежащий учет вопросов и проблем, связанных с биотопливом, и представить доклад об этих мероприятиях на одном из совещаний Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям в период до 11-го совещания Конференции Сторон;

19. *порукает* Исполнительному секретарю обобщить информацию о пробелах в существующих стандартах и методологиях по стимулированию устойчивого производства биотоплива, выявленных в процессе разработки набора инструментальных средств, и довести ее до сведения соответствующих организаций и процессов и представить доклад на одном из совещаний Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям в период до 11-го совещания Конференции Сторон;

20. *признает*, что, учитывая существующую научную неопределенность и недавно появившуюся информацию, возникла серьезная озабоченность по поводу потенциального

преднамеренного и непреднамеренного воздействия производства и использования биотоплива на биоразнообразие, социально-экономические условия и на коренные и местные общины, и *вновь заявляет*, что применение принципа предосторожности имеет чрезвычайно важное значение в случаях ограниченности знаний о производстве биотоплива (подпункт i) пункта 3 с) решения IX/2);

21. *также признает*, что необходимы надлежащие системы постоянного мониторинга социальных, экономических и экологических последствий производства биотоплива для выработки информации, которая могла бы ориентировать процесс принятия решений касательно биотоплива;

22. *далее признает* угрозы, которые представляет для биоразнообразия использование инвазивных чужеродных видов в производстве биотоплива, и *настоятельно призывает* Стороны и другие правительства осуществлять программу работы по инвазивным чужеродным видам применительно к производству биотоплива.
